

Art. 13. § 1. De vergaderingen van de BTF-R worden voorgezeten door de in artikel 2, § 1, van dit besluit aangewezen persoon.

§ 2. Bij afwezigheid van de voorzitter wordt het voorzitterschap waargenomen door een lid van de dienst Internationaal Humanitair Recht van het directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden van de FOD Justitie aangewezen door de voorzitter en in het bezit van de vereiste veiligheidsmachtigingen.

§ 3. De beslissingen die eventueel worden goedgekeurd tijdens de vergaderingen van de BTF-R worden genomen bij consensus, met inachtneming van de internationale verplichtingen van het koninkrijk en de toepasselijke wetten.

Afdeling 4. — Inachtneming van andere verleende bevoegdheden

Art. 14. De bepalingen van dit besluit gelden onverminderd de bevoegdheden die specifiek zijn verleend aan de minister tot wiens bevoegdheid Justitie behoort, aan de procureurs-generaal en aan de federale procureur door de artikelen 151 van de Grondwet en de artikelen 143bis, 143quater, 144sexies en 146bis van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede de bevoegdheden verleend aan de centrale autoriteit door de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen en de bevoegdheden verleend aan de dienst Internationaal Humanitair Recht van de FOD Justitie door het koninklijke besluit van 17 september 2005 houdende oprichting van een dienst internationaal humanitair recht.

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepaling*

Art. 15. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 23 augustus 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister
E. DI RUPO

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Minister van Justitie, belast met Asiel en Migratie,
Mevr. M. DE BLOCK

Art. 13. § 1^{er}. Les réunions de la BTF-R sont présidées par la personne désignée à l'article 2, § 1^{er}, du présent arrêté.

§ 2. En l'absence du président, la présidence est assurée par un membre du Service de droit international humanitaire de la Direction générale de la Législation, des Libertés et Droits fondamentaux du SPF Justice désigné par le président et porteur des habilitations de sécurité requises.

§ 3. Les décisions éventuellement adoptées lors de réunions de la BTF-R le sont selon le mode du consensus, dans le respect des obligations internationales du Royaume et des lois applicables.

Section 4. — Respect d'autres compétences attribuées

Art. 14. Les dispositions du présent arrêté sont sans préjudice des compétences attribuées spécifiquement au ministre ayant la Justice dans ses attributions, aux procureurs généraux et au procureur fédéral par les articles 151 de la Constitution, 143bis, 143quater, 144sexies et 146bis du Code judiciaire ainsi que des compétences attribuées à l'autorité centrale par la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux et celles attribuées au service de droit international humanitaire du SPF Justice par l'arrêté royal du 17 septembre 2005 relatif à la création d'un service de droit international humanitaire.

CHAPITRE 4. — *Disposition finale*

Art. 15. Le ministre ayant la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 août 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

La Ministre de la Justice, chargée de l'Asile et la Migration,
Mme M. DE BLOCK

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205510]

28 AOUT 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 29 juillet 2014 sur le territoire des provinces de Brabant wallon et de Luxembourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, II, 5^o, inséré par la loi spéciale du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Vu les rapports des Gouverneurs des 6, 7 et 18 août 2014 relatifs au nombre de sinistres;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues le 29 juillet 2014 sur le territoire des provinces de Brabant wallon et de Luxembourg;

Considérant l'avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 18 août 2014 relatif au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle fédérale du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant l'avis de la Direction des Cours d'eau non navigables du 21 août 2014;

Considérant que les pluies abondantes du 29 juillet 2014 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 août 2014;

Sur la proposition du Ministre qui a la reconnaissance des calamités publiques dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues le 29 juillet 2014 sur le territoire des provinces de Brabant wallon et de Luxembourg sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont le nom figure ci-après :

Province de Brabant wallon :

Braine-le-Château

Grez-Doiceau

Ittre

Tubize (Clabecq)

Nivelles

Province de Luxembourg :

Arlon

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a la reconnaissance des calamités publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 août 2014.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/205510]

28. AUGUST 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die starken Niederschläge vom 29. Juli 2014 in den Provinzen Wallonisch Brabant und Luxemburg als allgemeine Naturkatastrophe betrachtet werden, und zur Abgrenzung der räumlichen Ausdehnung dieser Naturkatastrophe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II, 5^o in seiner durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden, insbesondere des Artikels 2, § 1, 1^o, und § 2;

Aufgrund der Berichte der Gouverneure vom 6., 7. und 18. August 2014 über die Anzahl der Geschädigten;

In der Erwägung, dass am 29. Juli 2014 große Regenmengen auf die Provinzen Wallonisch Brabant und Luxemburg gefallen sind;

In Erwägung des Gutachtens des Königlichen Meteorologischen Instituts von Belgien vom 18. August 2014 über das oben genannte Naturereignis;

In der Erwägung, dass die am Boden durchgeführten Messungen sowie die Analyse der Radardaten eine Abgrenzung der Gebiete ermöglicht haben, in denen die Regenmengen die Schwellenwerte erreicht haben, die in dem föderalen ministeriellen Rundschreiben vom 20. September 2006 zur Feststellung der Kriterien für die Anerkennung allgemeiner Naturkatastrophen genannt werden;

In Erwägung des Gutachtens der Direktion der nichtschiffbaren Wasserläufe vom 21. August 2014;

In der Erwägung, dass die starken Niederschläge vom 29. Juli 2014 einen außergewöhnlichen Charakter aufweisen;

Aufgrund des am 26. August 2014 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Anerkennung der allgemeinen Naturkatastrophen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die starken Niederschläge vom 29. Juli 2014 in den Provinzen Wallonisch Brabant und Luxemburg werden als allgemeine Naturkatastrophe betrachtet, und rechtfertigen die Anwendung von Artikel 2, § 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden.